



# BEDIENUNGSANLEITUNG

# MDK500H



# Inhalt

Symbole	<b>4</b>
Maschinenbeschreibung	<b>6</b>
Technische Spezifikationen	<b>7</b>
Allgemeine Sicherheit	<b>8</b>
Auspacken des Minidumpers	<b>12</b>
Lieferumfang	<b>13</b>
Funktionen und Bedienelemente	<b>14</b>
Inbetriebnahme	<b>18</b>
Bedienung des Minidumpers	<b>21</b>
Wartung	<b>23</b>
Hydraulikplan	<b>33</b>
Fehlerbehebung	<b>34</b>

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Minidumpers! Das Gerät wird Ihre Erwartungen übertreffen. Es wurde unter strengen Qualitätsstandards gefertigt, um höchste Leistungsanforderungen zu erfüllen. Sie werden feststellen, dass der Dumper einfach und sicher zu bedienen ist. Mit der richtigen Pflege wird er Ihnen viele Jahre zuverlässigen Service bieten.

Das Viergang-Getriebe, drei Vorwärtsgänge und ein Rückwärtsgang, bildet das Herzstück des Geräts. Es ist überdimensioniert, um die enormen Drehmomente, die vom Motor erzeugt werden, sicher zu bewältigen. Dank seiner effizienten Reduktionsgetriebe ist es in der Lage, sich in jeder Situation zu bewegen und jede Last zu tragen.

Der Motorhersteller ist für alle motorbezogenen Fragen in Bezug auf Leistung, Leistungsbewertung, Spezifikationen, Garantie und Service verantwortlich. Weitere Informationen finden Sie im Benutzer- und Bedienerhandbuch des Motorherstellers, das separat mit Ihrem Gerät geliefert wird.



Lesen Sie bitte das gesamte Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Achten Sie besonders auf die Hinweise und Warnungen.

## Umwelt

Recyceln Sie unerwünschte Materialien, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Schläuche und Verpackungen sollten sortiert, zum lokalen Recyclingzentrum gebracht und auf umweltfreundliche und sichere Weise entsorgt werden.

# Symbole

Das Typenschild an Ihrer Maschine kann Symbole anzeigen. Diese sind wichtige Informationen über das Produkt oder Anweisungen zur Verwendung.



Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch.



Tragen Sie Augenschutz. Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Entfernen oder manipulieren Sie nicht die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen.



Rauchen, Funken oder Flammen sind verboten.



Berühren Sie keine Teile, die durch den Betrieb erhitzt wurden. Es können schwere Verbrennungen entstehen.



Halten Sie Ihre Hände von allen rotierenden Teilen fern.



Starten oder betreiben Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum.

# Symbole



Betreiben Sie das Gerät nicht auf Steigungen mit einem Winkel über 20° oder bei kippenbeladenen, geneigten Positionen.



Seien Sie vorsichtig, da während des Betriebs Gegenstände herumgeschleudert werden können.



Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenmonoxid. Das Verweilen in dieser Umgebung kann zu Bewusstlosigkeit und zum Tod führen.



Schalten Sie immer den Motor aus, bevor Sie mit der Wartung beginnen.



Halten Sie Kinder und unbeteiligte Personen fern.

# Maschinenbeschreibung

Der **Minidumper MDK500H** von HZC Power ist ein leistungsstarker, praktischer Raupendumper mit Flachmulde, ideal für den Transport von Materialien in schwer zugänglichem Gelände oder auf unebenem Untergrund. Ausgestattet mit einem robusten Kettenantrieb und einem leistungsstarken 9 PS Benzinmotor (Ducar), eignet sich der MDK500H für eine Vielzahl von Anwendungen, bei denen sowohl Mobilität als auch eine hohe Tragfähigkeit erforderlich sind.

## Verwendungszwecke:

- **Transport von Materialien:** Ideal für den Transport von Sand, Erde, Kies, Steinen, Bauschutt, Gartenabfällen und Werkzeuge.
- **Einsatz auf Baustellen:** Perfekt für den Materialtransport auf Baustellen, auch in schwer zugänglichen Bereichen.
- **Arbeiten auf unebenem Gelände:** Geeignet für unwegsames Terrain, wie unebene Böden oder schwer zugängliche Flächen.
- **Steigungsaufgaben:** Kann problemlos Steigungen von bis zu 20° bewältigen, selbst bei voller Beladung.
- **Garten- und Landschaftsbau:** Nützlich beim Transport von Gartenabfällen und beim Arbeiten in engen oder schwer zugänglichen Gärten.
- **Landwirtschaftliche Anwendungen:** Kann für kleinere landwirtschaftliche Transportaufgaben genutzt werden, wie das Bewegen von Erde oder anderen Materialien.
- **Transporte in engen Gassen:** Mit seiner kompakten Bauweise eignet sich der MDK500H auch für den Transport in engen Bereichen, wie schmalen Gassen.

## Hauptmerkmale:

- **Kettenantrieb & 9 PS Benzinmotor:** Leistungsstark, geeignet für unwegsames Gelände und Steigungen bis 20°.
- **Breite von 711,50 mm:** Stabiles Fahrverhalten und gute Mobilität in engen und schwierigen Bereichen.
- **Flachmulde (500 kg):** Vielseitig einsetzbar, öffnet an allen Seiten für einfache Beladung und Entladung.
- **Hydraulische Kippfunktion (60°):** Einfaches Entladen mit minimalem Kraftaufwand.
- **Maximale Steigung von 20°:** Problemloses Fahren, selbst vollbeladen, auf steilen Hängen.

# Technische Spezifikationen

<b>Modell</b>	MDK500H
<b>Gewicht</b>	349 kg
<b>Motor (bei Nenndrehzahl)</b>	<b>DUCAR</b> , 9 PS/ 6,6 kw
<b>Starter</b>	Seilzug
<b>Hubraum</b>	270 cm <sup>3</sup>
<b>Kraftstoff</b>	Benzin (bleifrei 95, Super E5 oder E10)
<b>Tankkapazität</b>	6 Liter
<b>max. Geschwindigkeit</b>	5 km/h
<b>Schaltung</b>	4 Gänge, inkl. Rückwärtsgang: 1,5 km/h
<b>max. Steigungswinkel</b>	20°
<b>Antrieb Lademulde</b>	Hydraulisch
<b>Kippwinkel Lademulde</b>	60°
<b>Abmessungen Mulde</b>	100x70x45 cm (LxBxH)
<b>Kettenbreite</b>	18 cm
<b>Antrieb Fahrwerk</b>	Gummiketten
<b>Bodenfreiheit</b>	6,8 cm
<b>max. Zuladung</b>	500 kg
<b>Vibration an Lenkergriffen</b>	Links 10,1 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup> Rechts 11,3 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Schalleistungspegel</b>	103 dB(A) k=2 dB(A)

# Allgemeine Sicherheit

## Verstehen Sie Ihr Gerät

Lesen Sie dieses Handbuch und die an der Maschine angebrachten Etiketten, um ihre Grenzen und potenziellen Gefahren zu verstehen.

Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und ihrer ordnungsgemäßen Handhabung vertraut. Lernen Sie, wie man die Maschine schnell stoppt und die Bedienelemente entkoppelt.

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen, die im Handbuch des Motorherstellers beschrieben sind (separat mit Ihrem Gerät geliefert), lesen und verstehen. Versuchen Sie nicht, die Maschine zu bedienen, bevor Sie nicht vollständig verstehen, wie der Motor korrekt betrieben und gewartet wird und wie Sie Unfälle und/oder Sachschäden vermeiden können.

Wenn das Gerät von jemand anderem als dem ursprünglichen Käufer verwendet werden soll oder verliehen, vermietet oder verkauft wird, stellen Sie immer dieses Handbuch und ggf. notwendige Sicherheitsunterweisungen vor der Bedienung zur Verfügung.

Der Benutzer kann Unfälle oder Verletzungen, die ihm selbst, anderen Personen oder Eigentum passieren, verhindern und ist dafür verantwortlich.  
Verwenden Sie die Maschine nicht über ihre Grenzen hinaus.  
Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihre Anwendung.

## Persönliche Sicherheit

Erlauben Sie niemals Kindern, diese Maschine zu bedienen. Halten Sie Kinder, Haustiere und andere Personen, die die Maschine nicht verwenden, vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie aufmerksam und schalten Sie das Gerät aus, wenn jemand den Arbeitsbereich betritt. Halten Sie Kinder unter der Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen.

Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, sie ordnungsgemäß zu bedienen, beeinträchtigen könnten.

Kleiden Sie sich richtig: Tragen Sie lange, schwere Hosen, Arbeitsstiefel und Arbeitshandschuhe. Vermeiden Sie weite Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Binden Sie langes Haar so, dass es über Schulterhöhe bleibt. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können in bewegliche Teile geraten.

Schützen Sie Augen, Gesicht und Kopf vor Gegenständen, die von der Maschine weggeschleudert werden können. Tragen Sie immer eine Schutzbrille oder eine Brille mit seitlichen Schutzbügeln, wenn Sie die Maschine bedienen. Tragen Sie geeigneten Gehörschutz.

Halten Sie immer Hände und Füße während des Betriebs von allen beweglichen Teilen fern. Bewegliche Teile können Körperteile schneiden oder quetschen. Halten Sie immer Hände und Füße von allen Einklemmpunkten fern.

Berühren Sie keine Teile, die durch den Betrieb erhitzt sein könnten. Lassen Sie Teile abkühlen, bevor Sie versuchen, sie zu warten, einzustellen oder zu reparieren.

Bleiben Sie aufmerksam, beobachten Sie, was Sie tun, und verwenden Sie gesunden Menschenverstand bei der Bedienung der Maschine.

Vermeiden Sie Übergreifen.

Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder in Sandalen oder ähnlichem leichten Schuhwerk. Tragen Sie Schutzschuhe, die Ihre Füße schützen und einen besseren Halt auf rutschigen Oberflächen bieten.

Behalten Sie immer den richtigen Halt und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über die Maschine in unerwarteten Situationen.

### **Überprüfen Sie Ihre Maschine**

Überprüfen Sie Ihre Maschine, bevor Sie sie starten. Halten Sie die Schutzvorrichtungen an ihrem Platz und in funktionsfähigem Zustand. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben, Bolzen usw. sicher angezogen sind. Bedienen Sie die Maschine niemals, wenn sie reparaturbedürftig ist oder sich in schlechtem mechanischen Zustand befindet. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile, bevor Sie die Maschine verwenden. Überprüfen Sie auf Kraftstofflecks. Halten Sie die Maschine in sicherem Betriebszustand. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motorschalter den Motor im laufenden Betrieb nicht ausschaltet. Jede benzinbetriebene Maschine, die nicht mit dem Motorschalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss ersetzt werden.

Überprüfen Sie regelmäßig, dass Schlüssel und Einstellschlüssel vor dem Starten der Maschine aus dem Maschinenbereich entfernt wurden. Ein Schlüssel oder ein Schraubenschlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine befestigt bleibt, kann zu persönlichen Verletzungen führen.

Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen. Der Transport oder das Durchführen von Wartungsarbeiten an einer Maschine mit eingeschaltetem Schalter kann Unfälle verursachen.

Wenn die Maschine zu vibrieren beginnt, stoppen Sie den Motor und überprüfen Sie sofort die Ursache. Vibrationen sind in der Regel ein Warnzeichen für ein Problem.

### **Arbeitsbereich**

Untersuchen Sie gründlich den Arbeitsbereich. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen, um Stolperfallen zu vermeiden. Arbeiten Sie auf flachem, ebenem Boden.

Platzieren Sie niemals einen Teil Ihres Körpers an einer Stelle, an der er gefährdet wäre, wenn sich die Maschine während der Montage, Installation, dem Betrieb, der Wartung, Reparatur oder Umstellung bewegt.

## **Kraftstoffsicherheit**

Kraftstoff ist hochentzündlich, und seine Dämpfe können bei Entzündung explodieren. Treffen Sie Vorkehrungen, um das Risiko schwerer Verletzungen zu verringern.

Beim Nachfüllen oder Entleeren des Kraftstofftanks verwenden Sie einen zugelassenen Kraftstoffbehälter und führen dies in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich durch. Während des Tankens oder Betriebs der Maschine rauchen Sie nicht und halten Sie sich von Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen in der Nähe des Arbeitsbereichs fern. Füllen Sie den Kraftstofftank niemals in Innenräumen.

Um Funken oder Überschläge zu vermeiden, halten Sie geerdete leitende Gegenstände – wie Werkzeuge – von freiliegenden, stromführenden Teilen und Verbindungen fern. Diese Ereignisse könnten Dämpfe oder Dämpfe entzünden. Halten Sie den Motor immer an und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank auffüllen. Entfernen Sie niemals den Deckel des Kraftstofftanks oder fügen Sie Kraftstoff hinzu, während der Motor läuft oder der Motor heiß ist. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn bekannte Lecks im Kraftstoffsystem vorhanden sind.

Lösen Sie den Deckel des Kraftstofftanks langsam, um Druck im Tank abzubauen. Füllen Sie den Kraftstofftank niemals über. Da Motorwärme den Kraftstoff ausdehnen kann, füllen Sie den Tank niemals mehr als 1/2 Zoll unterhalb des unteren Randes des Einfüllstutzens. Dies schafft Platz für die Ausdehnung des Kraftstoffs.

Ersetzen Sie alle Deckel des Kraftstofftanks und der Behälter sicher und wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf. Betreiben Sie die Maschine niemals ohne sicher befestigten Kraftstoffdeckel.

Vermeiden Sie es, eine Zündquelle für verschütteten Kraftstoff zu schaffen. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bewegen Sie die Maschine stattdessen aus dem verschütteten Bereich und vermeiden Sie jede Zündquelle, bis die Dämpfe abgeklungen sind.

Wenn Kraftstoff auf Sie oder Ihre Kleidung verschüttet wird, waschen Sie Ihre Haut und wechseln Sie sofort die Kleidung.

Lagern Sie Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen und zugelassenen Behältern. Lagern Sie Kraftstoff in einem kühlen, gut belüfteten Bereich, sicher entfernt von Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen.

Lagern Sie Kraftstoff niemals – oder eine Maschine mit Kraftstoff im Tank – in einem Gebäude, in dem Dämpfe Funken, offene Flammen oder eine andere Zündquelle erreichen können (wie z. B. ein Wasserkocher, Heizkessel oder Wäschetrockner).

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn in einer Umkleidung aufbewahren.

## **Arbeitsbereich**

Untersuchen Sie gründlich den Arbeitsbereich. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen, um Stolperfallen zu vermeiden. Arbeiten Sie auf flachem, ebenem Boden.

Platzieren Sie niemals einen Teil Ihres Körpers an einer Stelle, an der er gefährdet wäre, wenn sich die Maschine während der Montage, Installation, dem Betrieb, der Wartung, Reparatur oder Umstellung bewegt.

Halten Sie alle Zuschauer, Kinder und Haustiere mindestens 23 Meter entfernt. Wenn jemand sich nähert, stoppen Sie das Gerät sofort.

Befestigen Sie niemals etwas an der Ladefläche und transportieren Sie niemals Passagiere.

Parken Sie die Maschine niemals an einem Ort mit instabilem Boden, der nachgeben könnte, insbesondere wenn sie voll ist.

Lösen Sie den Kupplungshebel vor dem Starten des Motors.

Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und halten Sie Ihre Füße von den beweglichen Teilen fern.

Verlassen Sie niemals die Bedienposition, während der Motor läuft.

Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen, wenn Sie es bedienen. Greifen Sie fest in den Lenker.

Seien Sie sich bewusst, dass die Maschine unerwartet nach oben springen oder nach vorne springen kann, wenn sie auf unterirdische Hindernisse wie große Steine oder Wurzeln trifft.

Gehen Sie, laufen Sie niemals mit der Maschine.

Überlasten Sie die Maschinenkapazität nicht.

Fahren Sie immer mit einer sicheren Geschwindigkeit und passen Sie die Geschwindigkeit an den Neigungswinkel des Geländes, die Oberflächenbedingungen der Straße und das Gewicht der Last an.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder die Maschine zu sich ziehen.

Üben Sie äußerste Vorsicht aus, wenn Sie auf oder über Schotterstraßen, Gehwegen oder Straßen fahren.

Fahren Sie auf weichem Boden im ersten Vorwärts-/Rückwärtsgang. Beschleunigen Sie nicht schnell, drehen Sie nicht scharf und halten Sie nicht abrupt an.

Achten Sie besonders auf gefrorenen Boden, da die Maschine dazu neigen kann, ins Rutschen zu geraten.

Betreiben Sie die Maschine nicht in engen Bereichen, in denen das Risiko besteht, dass der Bediener zwischen der Maschine und einem anderen Objekt eingeklemmt wird.

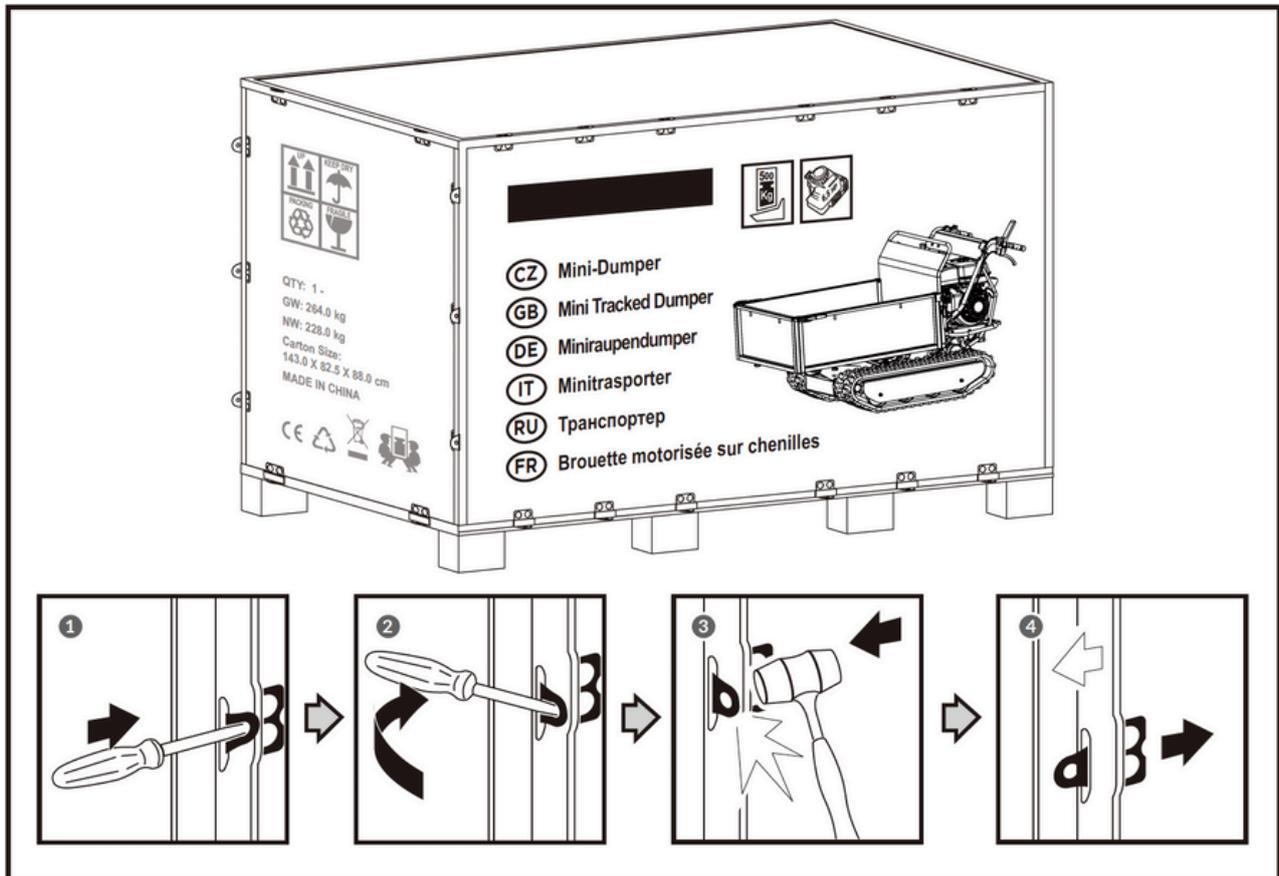
Fahren Sie niemals auf Hängen mit einem Winkel von mehr als 20°.

Wenn Sie auf einem Hang fahren, ob vorwärts oder rückwärts, stellen Sie immer sicher, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Fahren Sie immer gerade auf oder ab Hängen, niemals quer oder schräg über den Hang. Schalten Sie auf Hängen keine Gänge.

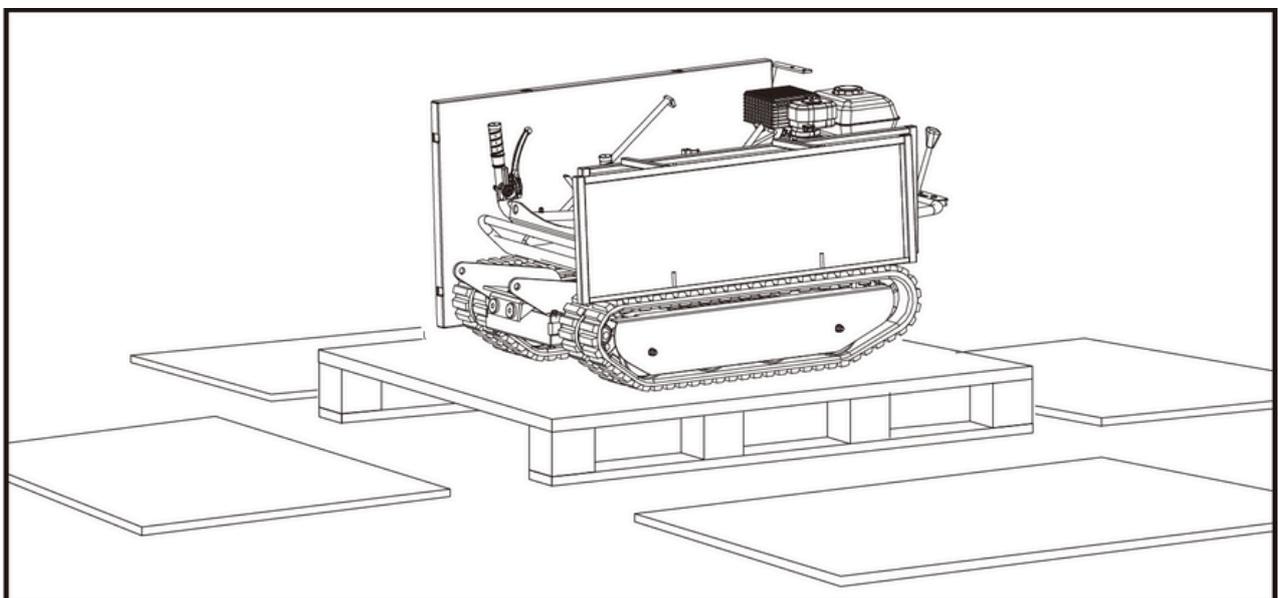
Beim Entladen des Inhalts des Behälters wird der Schwerpunkt kontinuierlich verändert, und die Bodenbedingungen sind für die Stabilität der Maschine entscheidend. Seien Sie besonders vorsichtig und kontrolliert, wenn Sie den Behälter auf instabilem Boden entladen, wie z. B. nasser Lehm oder Boden.

# Auspacken des Minidumpers

Verwenden Sie den Schraubenzieher und den Hammer, um alle Seitenschlösser zu öffnen.



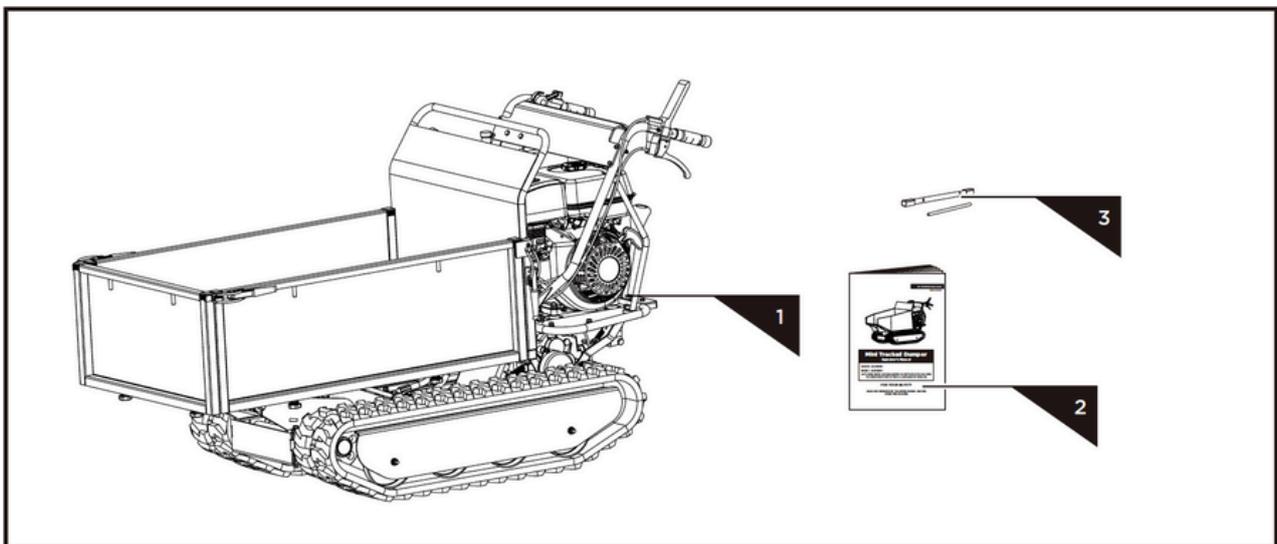
Entfernen Sie alle Sperrholzplatten und nehmen Sie alle losen Teile von den unteren Paletten ab.



# Lieferumfang

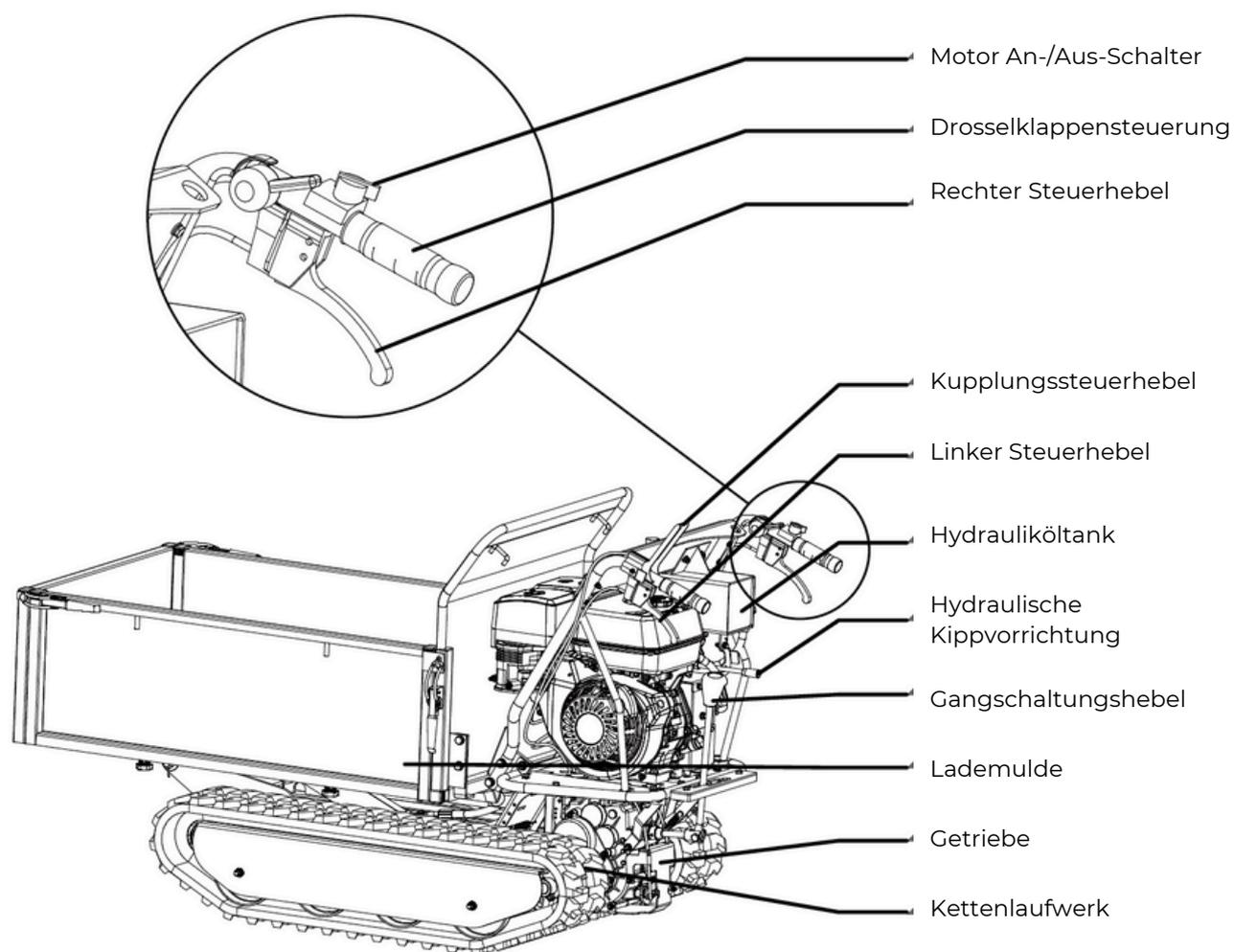
Der Minidumper wird teilweise montiert geliefert und ist in einem sorgfältig verpackten Paket versendet. Nachdem alle Teile aus dem Paket entfernt wurden, sollten Sie Folgendes haben:

1. Maschine
2. Bedienungsanleitung & Motorhandbuch
3. Werkzeuge für die Zündkerzenmontage.



Der Minidumper wird teilweise montiert geliefert und ist in einem sorgfältig verpackten Paket versendet. Nachdem alle Teile aus dem Paket entfernt wurden, sollten Sie Folgendes haben: Maschine Bedienungsanleitung & Motorhandbuch Werkzeuge für die Zündkerzenmontage.

# Funktionen und Bedienelemente



## Gangschaltungshebel

Der Gangschaltungshebel hat 4 Positionen: 3 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang. Um die Geschwindigkeit zu ändern, bewegen Sie den Gangschaltungshebel in die gewünschte Position. Der Hebel rastet bei jeder Gangwahl ein.



Lassen Sie den Kupplungssteuerhebel immer los, bevor Sie die Geschwindigkeit ändern. Ein Versäumnis führt zu Schäden am Antrieb des Minidumpers.

Langsame Geschwindigkeiten sind für schwerere Lasten geeignet, während höhere Geschwindigkeiten für den Transport von leichten Lasten oder einem leeren Minidumper verwendet werden. Es wird empfohlen, zunächst eine langsamere Geschwindigkeit zu verwenden, bis Sie mit dem Betrieb des Minidumpers vertraut sind.

Wenn der Motor unter Last langsamer wird oder die Ketten rutschen, schalten Sie den Minidumper in einen niedrigeren Gang.

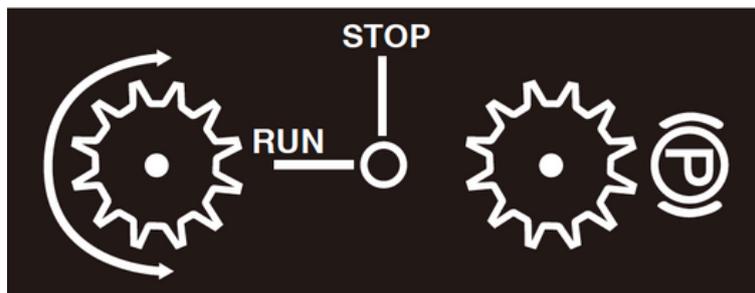
Wenn die Vorderseite des Minidumpers anhebt, schalten Sie ebenfalls in einen niedrigeren Gang. Wenn die Vorderseite weiterhin anhebt, ziehen Sie an den Handgriffen.

## Linker/Rechter Steuerhebel

Betätigen Sie den Hebel, um nach links/rechts zu lenken.



Betätigen Sie die Steuerhebel nur bei reduzierter Geschwindigkeit.

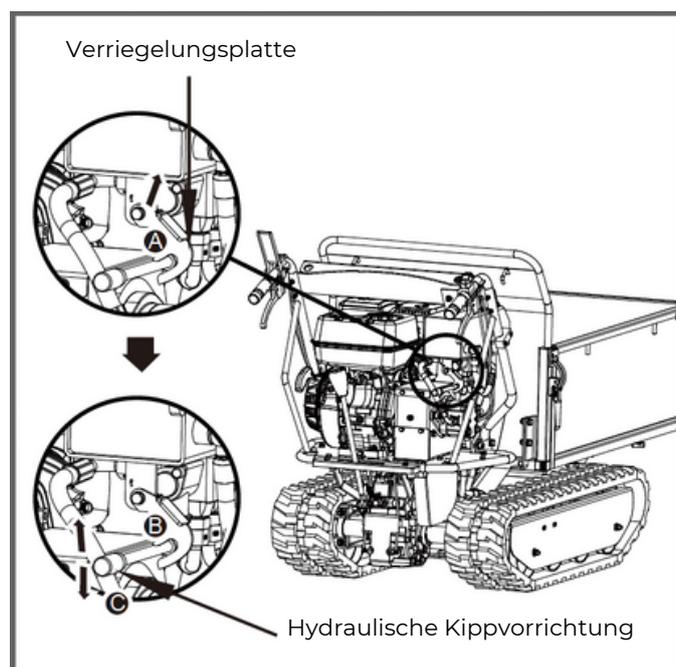
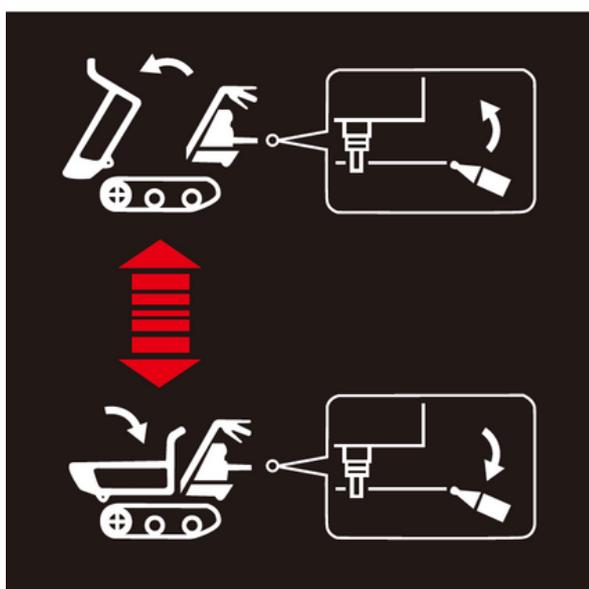


### Hydraulische Kippvorrichtung

Ziehen Sie mit der linken Hand die Verriegelungsplatte nach oben, um die Kippvorrichtung zu lösen, und halten Sie sie in Position.

Um den Behälter anzuheben, ziehen Sie die Kippvorrichtung nach oben, bis der Behälter die gewünschte Position erreicht hat. Um das Anheben des Behälters zu stoppen, lassen Sie einfach die Kippvorrichtung los und bringen Sie die Verriegelungsplatte wieder in ihre ursprüngliche Position.

Um den Behälter abzusenken, ziehen Sie zuerst mit der linken Hand die Verriegelungsplatte nach oben, um die Kippvorrichtung zu lösen, und ziehen dann mit der rechten Hand die Kippvorrichtung nach unten. Wenn der Behälter auf die ursprüngliche Position abgesenkt ist, lassen Sie die Kippvorrichtung los und bringen Sie die Verriegelungsplatte wieder in ihre ursprüngliche Position, um sie sicher zu verriegeln.



### **Gasdruckfederunterstützung**

Die Gasdruckfederunterstützung bietet Unterstützung beim Heben und Absenken des Behälters.

### **Motor Ein/Aus Schalter**

Der Motorschalter hat zwei Positionen:

OFF - Der Motor startet oder läuft nicht.

ON - Der Motor startet und läuft.

### **Rückziehstartergriff**

Der Rückziehstartergriff wird verwendet, um den Motor zu starten.

### **Kraftstoffabsperrentil**

Das Kraftstoffabsperrentil hat zwei Positionen:

CLOSED ( ) - Verwenden Sie diese Position, um das Gerät zu warten, zu transportieren oder zu lagern.

OPEN ( ) - Verwenden Sie diese Position, um das Gerät zu betreiben.

### **Drosselklappensteuerung**

Die Drosselklappensteuerung regelt die Motordrehzahl und bewegt sich zwischen den Positionen FAST (Schnell), SLOW (Langsam) und STOP.

Die Drosselklappensteuerung schaltet den Motor ab, wenn sie in die STOP-Position bewegt wird.

### **Choke-Steuerung**

Die Choke-Steuerung wird verwendet, um den Vergaser zu verstellen und beim Starten des Motors zu helfen.

Die Choke-Steuerung bewegt sich zwischen den Positionen CHOKE CLOSED (Choke geschlossen) und CHOKE OPEN (Choke geöffnet).

### **Kupplungssteuerhebel**

Drücken Sie den Steuerhebel, um die Kupplung zu verbinden.

Lassen Sie den Hebel los, um die Kupplung zu trennen.



Verwenden Sie den Choke niemals, um den Motor abzuschalten.

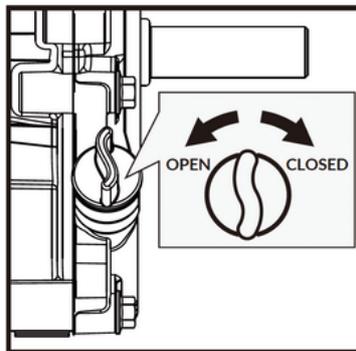
# Inbetriebnahme

## Füllen Sie Öl in den Motor



Ab Werk befindet sich kein Öl im Motor; eine Flasche Motoröl wird allerdings mitgeliefert.  
**Starten Sie den Motor nicht, ohne ihn vorher mit Öl zu befüllen!**

- Stellen Sie sicher, dass der Minidumper auf einer flachen, ebenen Fläche steht.
- Entfernen Sie den Öleinfüllverschluss/Ölmesstab, um Öl hinzuzufügen.



- Verwenden Sie einen Trichter, um Öl bis zur MARKIERUNG „VOLL“ auf dem Ölmesstab hinzuzufügen. (Siehe Motorhandbuch für die Ölmengeangabe, Ölempfehlung und den Standort des Einfüllverschlusses.)



**NICHT ÜBERFÜLLEN.** Überprüfen Sie täglich den Ölstand des Motors und fügen Sie bei Bedarf Öl hinzu.

## Benzin in den Motor einfüllen



Benzin ist hochentzündlich und explosiv. Beim Umgang mit Kraftstoff können Sie verbrannt oder schwer verletzt werden. Seien Sie äußerst vorsichtig beim Umgang mit Benzin.



Füllen Sie den Kraftstofftank im Freien, niemals drinnen. Benzindämpfe können sich entzünden, wenn sie sich in einem geschlossenen Raum ansammeln. Es kann zu einer Explosion kommen.

- Der Motor muss ausgeschaltet und mindestens zwei Minuten abgekühlt sein, bevor Kraftstoff hinzugefügt wird.
- Entfernen Sie den Tankdeckel und füllen Sie den Tank. (Siehe Motorhandbuch für die Kraftstoffkapazität, Kraftstoffempfehlung und den Standort des Tankdeckels.)



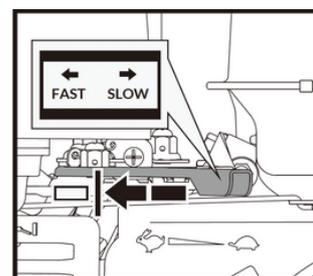
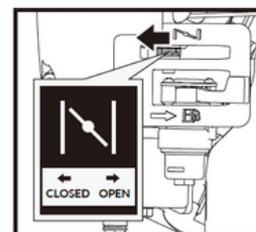
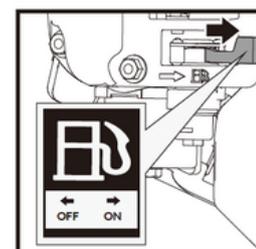
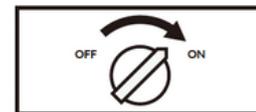
### **WICHTIG: NICHT ÜBERFÜLLEN!**

Dieses Gerät und/oder sein Motor können Komponenten des Verdunstungsemissionskontrollsystems enthalten, die erforderlich sind, um die EPA- und/oder CARB-Vorschriften zu erfüllen. Diese Komponenten funktionieren nur richtig, wenn der Kraftstofftank auf das empfohlene Niveau gefüllt ist. Eine Überfüllung kann zu dauerhaften Schäden an den Komponenten des Verdunstungsemissionskontrollsystems führen. Das Befüllen auf das empfohlene Niveau stellt den erforderlichen Dampf Abstand sicher, der für die Ausdehnung des Kraftstoffs notwendig ist. Achten Sie beim Befüllen des Kraftstofftanks genau darauf, dass das empfohlene Kraftstoffniveau im Tank nicht überschritten wird. Verwenden Sie einen tragbaren Benzinkanister mit einem entsprechend dimensionierten Auslauf, wenn Sie den Tank befüllen. Verwenden Sie keinen Trichter oder ein anderes Gerät, das die Sicht auf den Befüllvorgang des Tanks blockiert.

Setzen Sie den Kraftstoffdeckel wieder auf und ziehen Sie ihn fest. Säubern Sie immer verschütteten Kraftstoff.

### Motor starten:

1. Stellen Sie den Motorschalter auf die ON-Position.
2. Öffnen Sie das Kraftstoffabsperventil.
3. Bewegen Sie den Choke-Hebel in die CLOSED-Position.
4. (Falls der Motor bereits heiß ist, ist das Schließen des Chokes nicht erforderlich.)



Bewegen Sie den Gashebel leicht in Richtung "FAST"-Position.

Ziehen Sie den Rückziehstarter, bis der Motor startet.

Bringen Sie den Rückziehstarter nach jedem Zug in die Ausgangsposition zurück.

Wiederholen Sie die Schritte bei Bedarf.

Sobald der Motor gestartet ist, stellen Sie den Gashebel auf die FAST-Position, bevor Sie das Gerät bedienen.



Ein schnelles Zurückziehen des Starterseils (Rückschlag) kann Ihre Hand und Ihren Arm schneller zum Motor ziehen, als Sie loslassen können. Dies kann zu Brüchen, Frakturen, Prellungen oder Verstauchungen führen.

# Bedienung des Minidumpers

Nachdem der Motor warm ist, bewegen Sie den Gashebel, um die Motordrehzahl zu erhöhen.

Schalten Sie den benötigten Gang ein und ziehen Sie langsam den Kupplungssteuerhebel. Wenn der Gang nicht sofort einrastet, lassen Sie den Kupplungshebel langsam los und versuchen Sie es erneut. Auf diese Weise beginnt der Minidumper zu fahren.

Der Minidumper verfügt über Lenkhebel am Lenker, was das Steuern sehr einfach macht. Um nach rechts oder links zu lenken, ziehen Sie einfach den entsprechenden rechten oder linken Lenkhebel.

Die Empfindlichkeit der Lenkung nimmt proportional zur Geschwindigkeit der Maschine und der Last zu. Mit einer leeren Maschine reicht ein leichter Druck auf den Hebel aus, um zu lenken. Wenn die Maschine voll beladen ist, ist mehr Druck erforderlich.

Der Minidumper hat eine maximale Tragfähigkeit von 660 lbs. Es ist jedoch ratsam, die Last zu beurteilen und sie je nach dem Boden, auf dem die Maschine verwendet wird, anzupassen. Es wird daher empfohlen, solche Strecken mit dem niedrigen Gang zu befahren und besonders vorsichtig zu sein. In solchen Situationen sollte die Maschine für die gesamte Strecke im niedrigen Gang gehalten werden.

Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungsänderungen, wenn Sie auf unebenem, hartem Gelände fahren, das mit scharfen, unregelmäßigen Punkten und hohem Reibungsgrad bedeckt ist.

Obwohl die Maschine über Gummiraupen verfügt, sollten Sie vorsichtig sein, wenn Sie bei ungünstigen Wetterbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder auf Böden arbeiten, die die Stabilität des Minidumpers beeinträchtigen könnten.

Beachten Sie, dass es sich bei diesem Fahrzeug um ein Kettenfahrzeug handelt, das beim Überfahren von Unebenheiten, Löchern und Stufen eine erhebliche Wankbewegung aufweist.

Wenn der Kupplungssteuerhebel losgelassen wird, stoppt die Maschine und bremst automatisch.

Wenn die Maschine auf einer steilen Neigung zum Stehen kommt, sollte ein Keil gegen eine der Ketten gesetzt werden.

## Leerlaufdrehzahl

Stellen Sie den Gashebel auf die SLOW-Position, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn keine Arbeit verrichtet wird. Die Reduzierung der Motordrehzahl hilft, die Lebensdauer des Motors zu verlängern, spart Kraftstoff und reduziert den Geräuschpegel.

## Motor abstellen

Um den Motor im Notfall abzuschalten, stellen Sie einfach den Motorsschalter auf die OFF-Position. Unter normalen Bedingungen gehen Sie wie folgt vor:

1. Bewegen Sie den Gashebel in die SLOW-Position. 
2. Lassen Sie den Motor ein bis zwei Minuten im Leerlauf laufen.
3. Stellen Sie den Motorsschalter auf die OFF-Position.
4. Stellen Sie das Kraftstoffventil auf OFF. 



Es wird nicht empfohlen, bei hoher Geschwindigkeit unter schwerer Last plötzlich anzuhalten. Es kann zu Motorschäden führen.



Verwenden Sie den Choke-Hebel nicht, um den Motor abzustellen. Fehlzündungen oder Motorschäden könnten auftreten.

# Wartung

Die Wartung Ihres Mini-Raupendumpers sorgt für eine lange Lebensdauer der Maschine und ihrer Komponenten.

## Präventive Wartung:

- Schalten Sie den Motor aus und lösen Sie alle Steuerhebel.
- Der Motor muss abgekühlt sein.
- Lassen Sie den Gashebel in der SLOW-Position, entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze und sichern Sie es.
- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Minidumpers. Achten Sie auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierungen beweglicher Teile, Risse oder beschädigte Teile und alle anderen Zustände, die die sichere Bedienung beeinträchtigen könnten.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste, einen Staubsauger oder Druckluft, um alle Verunreinigungen von der Maschine zu entfernen.
- Schmieren Sie anschließend alle beweglichen Teile mit hochwertigem Leichtöl.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Zündkerzenkabel auf Abnutzung und ersetzen Sie es bei Bedarf.

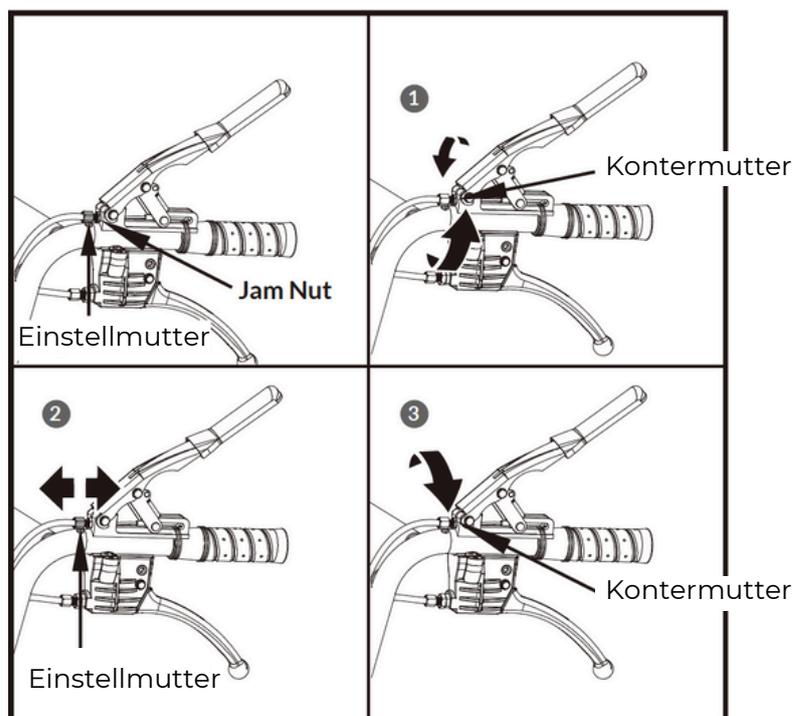


Verwenden Sie niemals einen „Hochdruckreiniger“, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in enge Bereiche der Maschine und des Getriebekastens eindringen und Schäden an Wellen, Zahnrädern, Lagern oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und verringert die Wartungsfähigkeit.

## Kupplung einstellen

Wenn die Kupplung zu verschleiben beginnt, wird der Abstand des Handgriffs größer, wodurch er schwerer erreichbar wird. Befolgen Sie diese Schritte, um den Kupplungshebel wieder in die ursprüngliche Position zu bringen:

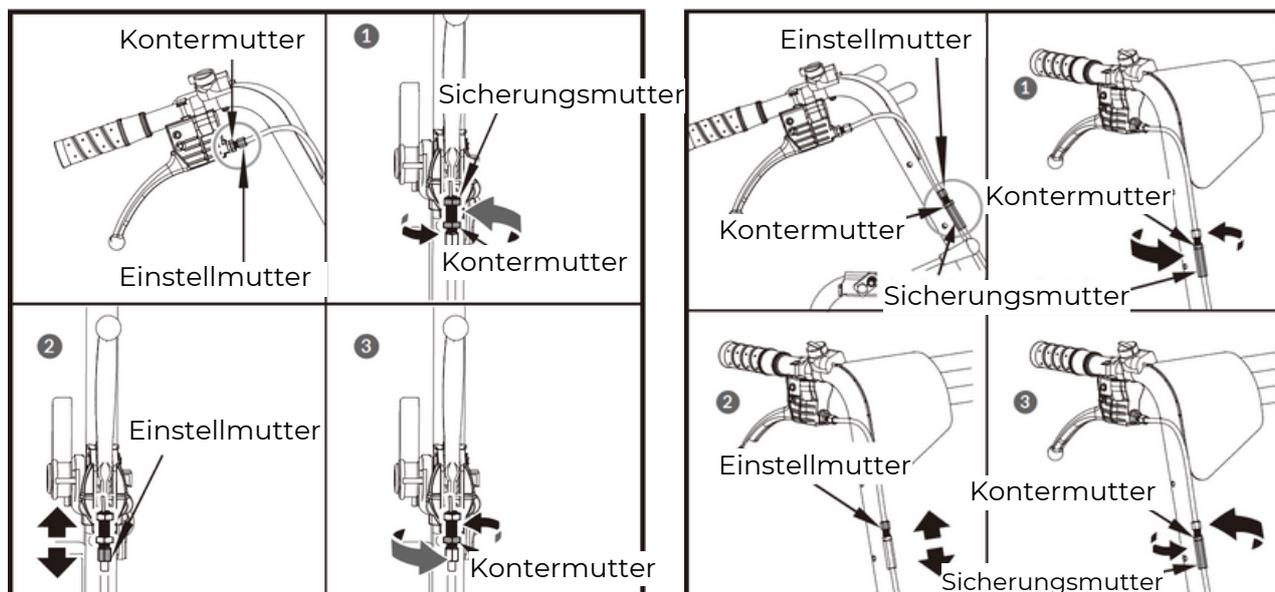
1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen oder lockern Sie das Kabel, indem Sie die Kabeleinstellmutter mit einem 10-mm-Schlüssel im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Sobald die Spannung eingestellt ist, drehen Sie die Kontermutter wieder gegen den Handgriff, um das Kabel an Ort und Stelle zu halten.



## Lenkung einstellen

Wenn die Lenkung schwerfällig wird, folgen Sie diesen Schritten, um die Kabelspannung anzupassen:

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen oder lockern Sie das Kabel, indem Sie die Kabeleinstellmutter mit einem 10-mm-Schlüssel im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Sobald die Spannung eingestellt ist, drehen Sie die Kontermutter wieder gegen den Handgriff, um das Kabel an Ort und Stelle zu halten.

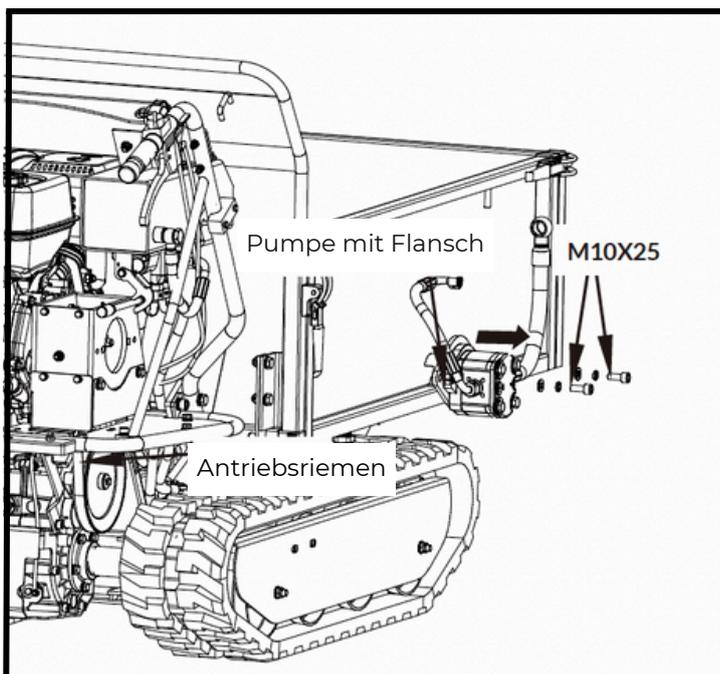
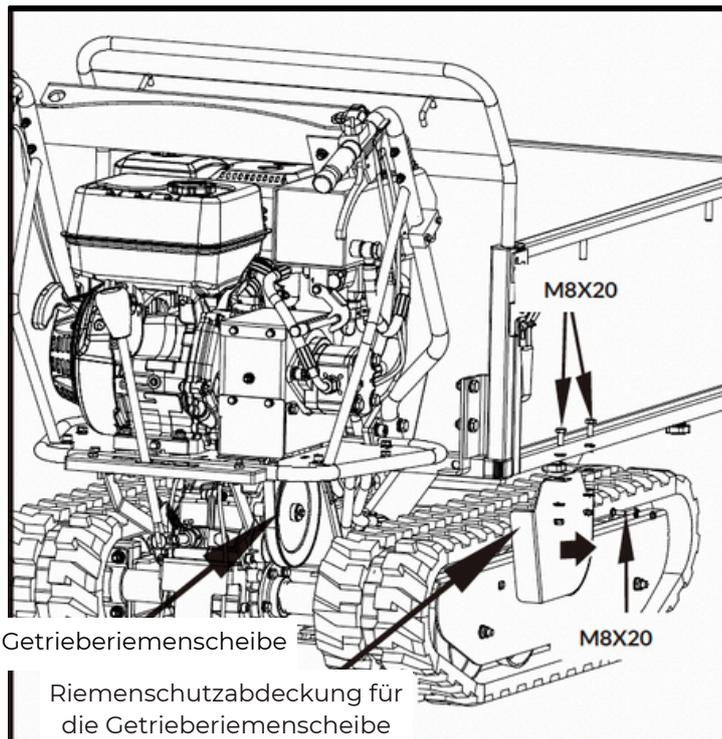


Falls die oben genannten Anpassungen nicht genügend Kabelspannung erzeugen, folgen Sie diesen Schritten:

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 12-mm-Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen oder lockern Sie das Kabel, indem Sie die Kabeleinstellmutter mit einem 10-mm-Schlüssel im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.
3. Sobald die Spannung eingestellt ist, drehen Sie die Kontermutter wieder gegen den Handgriff, um das Kabel an Ort und Stelle zu halten.

### Antriebsriemen ersetzen

1. Entfernen Sie die Riemenschutzabdeckung für die Getriebepullei.
2. Demontieren Sie die beiden M8x20 Schrauben, Federunterlegscheiben und Flachunterlegscheiben, und entfernen Sie die Pumpe mit Flansch.
3. Drehen Sie die Getriebewelle und ziehen Sie den Riemen heraus.



## Schmierung

### Allgemeine Schmierung

Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Maschine am Ende der Saison oder alle 25 Betriebsstunden leicht.

### Schmierung des Getriebes

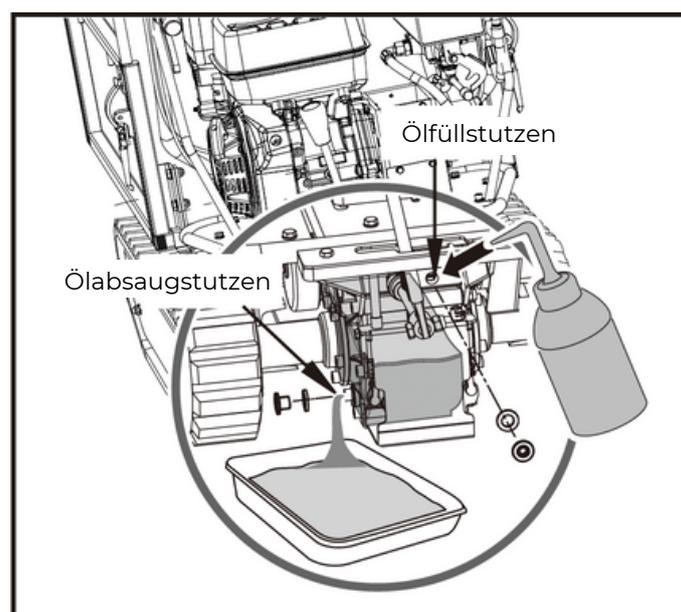
Das Getriebe ist werkseitig vorgeölt und versiegelt. Es ist keine zusätzliche Schmierung erforderlich, es sei denn, es gibt Anzeichen für Leckagen oder das Getriebe wurde gewartet.

Nach 50 Betriebsstunden sollte das Getriebeöl gewechselt werden. Die Kapazität beträgt 1,5 Liter.

Überprüfen Sie nach den ersten 50 Betriebsstunden den Ölstand. Wenn Sie den Ölstandstopfen entfernen und kein Öl herausläuft, fügen Sie Öl hinzu und schrauben Sie den Ölstandstopfen wieder auf.

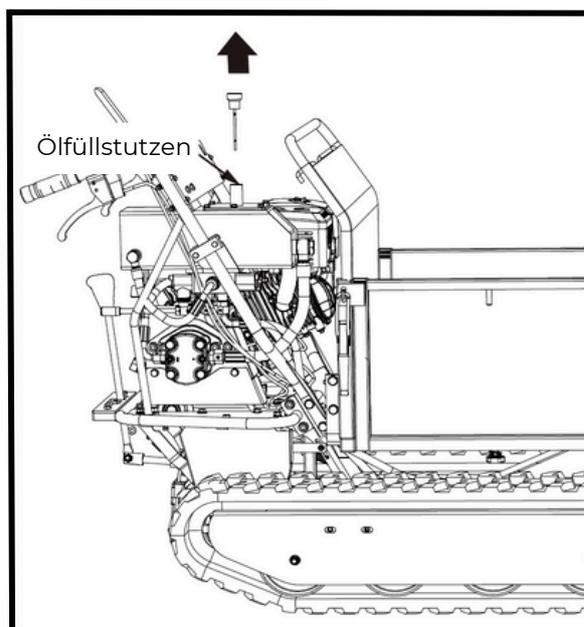
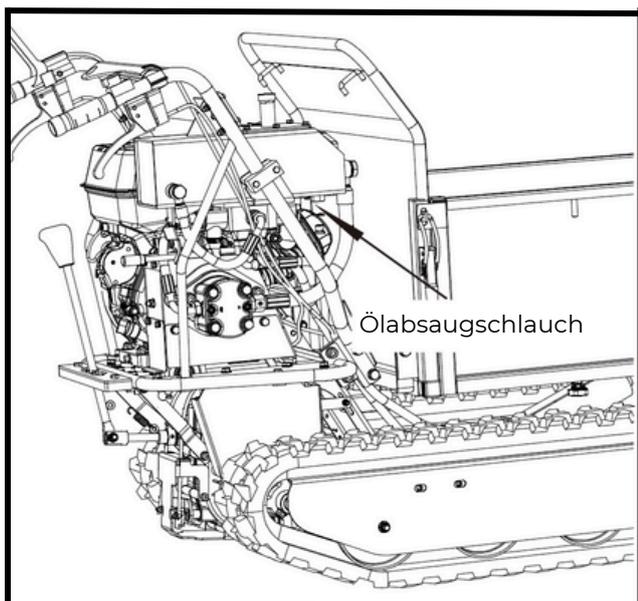
Es wird empfohlen, Getriebeöl GL-5 oder GL-6, SAE 80W-90 zu verwenden.

Verwenden Sie kein synthetisches Öl. Beim Wechseln des Getriebeöls muss der Motor gestoppt und noch warm sein. Schrauben Sie den Filterdeckel und den Ablassstopfen ab. Nachdem das Öl abgelaufen ist, setzen Sie den Ablassstopfen wieder ein, füllen frisches Öl nach und setzen den Filterdeckel wieder auf.



## Hydrauliköl

Verwenden Sie die Kontermutter, um das Öl in die Auffangwanne abzulassen. Entfernen Sie den Ölmesstab und fügen Sie das Öl hinzu. Das empfohlene Hydrauliköl ist 10W AW32, ASLE H-150 oder ISO 32. Die Tankkapazität beträgt 3 Liter.

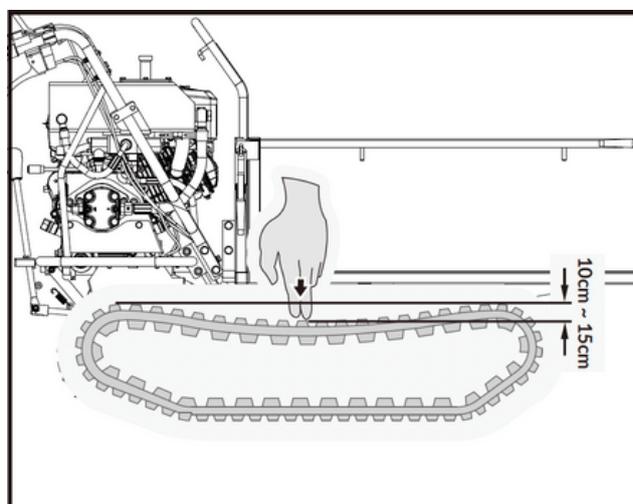


## Anziehen der Ketten

Mit der Nutzung neigen sich die Ketten zum Lockern. Wenn die Ketten locker sind, rutschen sie über das Antriebsrad und können das Gehäuse springend verlassen, was zu Abnutzungsschäden am Gehäuse führt.

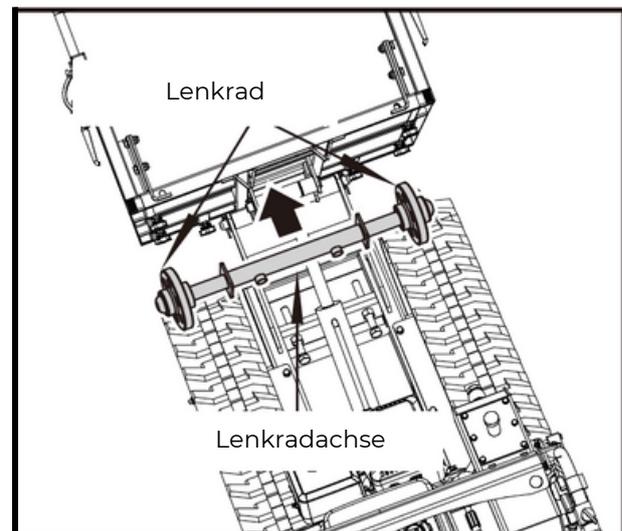
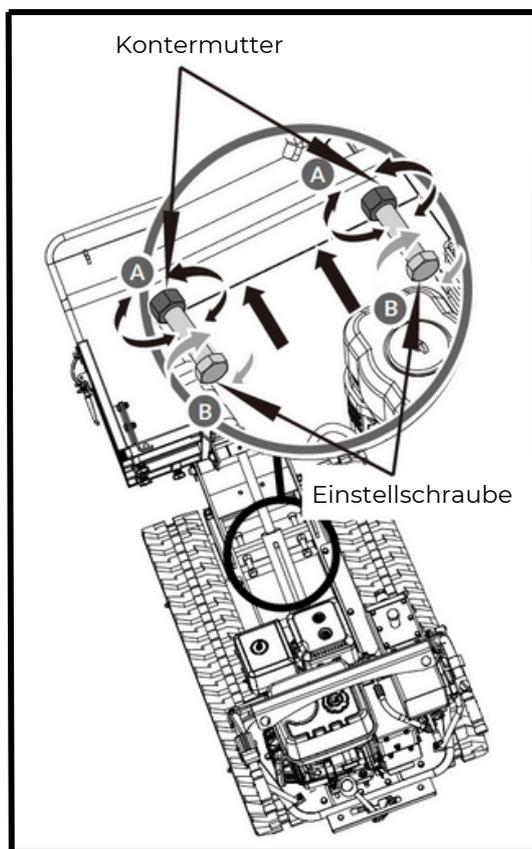
Um die Kettenspannung zu überprüfen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie die Maschine auf eine flache Oberfläche mit festem Boden oder auf Asphalt oder Pflaster.
2. Heben Sie die Maschine an und stellen Sie sie auf Blöcke oder Stützen, die für das Gewicht der Maschine ausgelegt sind, sodass die Ketten etwa 10 cm vom Boden entfernt sind.
3. Messen Sie die Mittellinie der Kette im Vergleich zur horizontalen Linie. Der Abstand sollte nicht mehr als 10–15 cm betragen.



**Wenn der Abstand größer ist, gehen Sie wie folgt vor:**

1. Verwenden Sie den Kipphebel, um die Mulde zu kippen, und stellen Sie sie auf Blöcke oder Stützen, die für das Gewicht der Mulde ausgelegt sind.
2. Lösen Sie die Kontermutter A.
3. Ziehen Sie die Schraube B an, bis die richtige Spannung wiederhergestellt ist.
4. Sichern Sie die Schraube B, indem Sie die Kontermutter A gründlich anziehen.
5. Bringen Sie die Mulde wieder in ihre ursprüngliche Position zurück.



Ziehen Sie die Ketten nicht zu fest an.  
Die Einstellung der Ketten und der Bremsen sind miteinander verbunden. Je mehr die Ketten angezogen werden, desto geringer wird die Bremskraft.



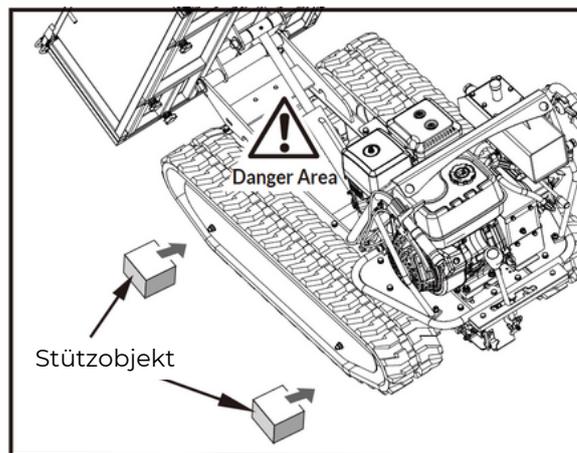
Wenn die Einstellschraube keine weiteren Einstellmöglichkeiten mehr bietet, müssen die Ketten möglicherweise ersetzt werden.

## Ketten ersetzen

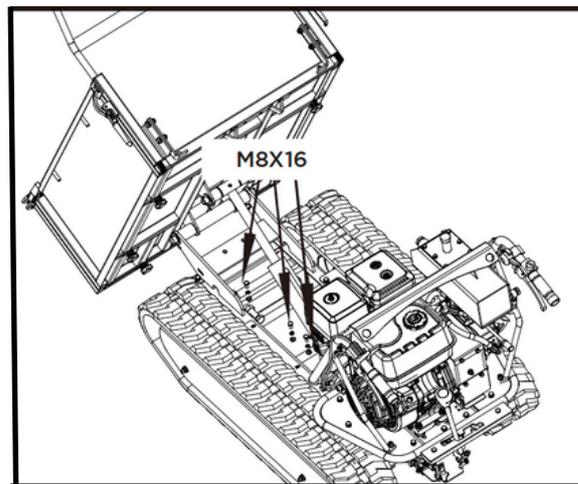
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Ketten. Wenn eine Kette Risse oder Abnutzungen aufweist, sollte sie so bald wie möglich ersetzt werden.

Heben Sie die Mulde an und setzen Sie eine Stütze zur Sicherheit ein.

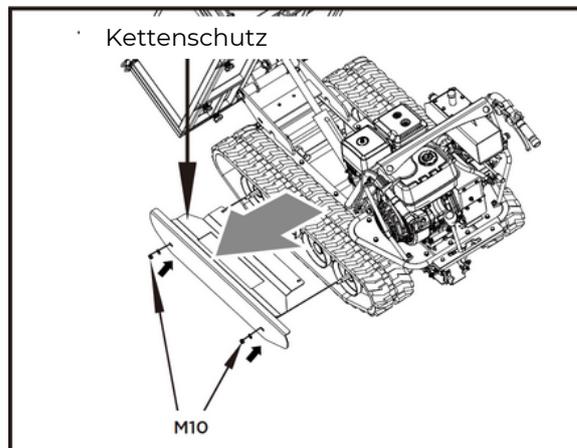
Heben Sie die Maschine an und stellen Sie sie auf Blöcke oder Stützen, die für das Gewicht der Maschine ausgelegt sind, sodass die Ketten etwa 10 cm vom Boden entfernt sind.



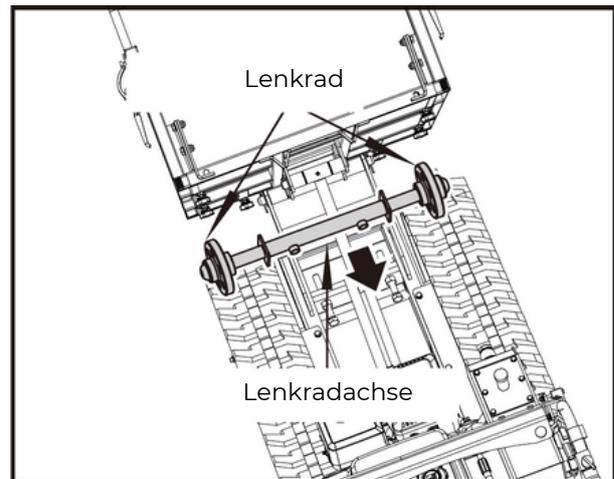
Entfernen Sie die drei M8×16 Schrauben und Unterlegscheiben, die den Kettenschutz befestigen.



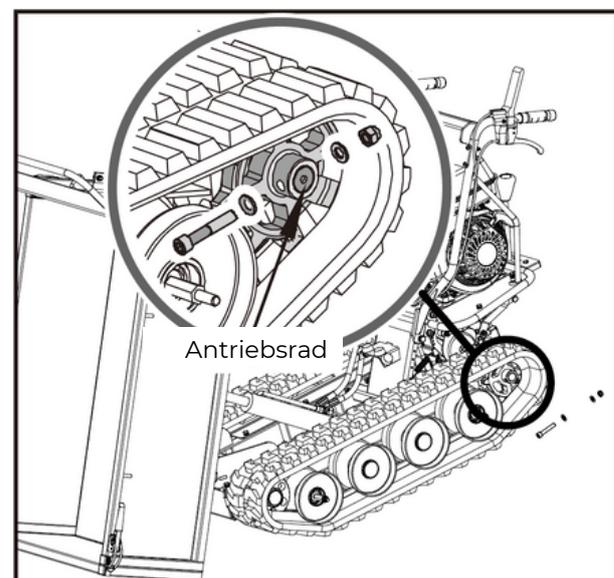
Entfernen Sie die beiden M10-Muttern und Unterlegscheiben an der Seite des Kettenschutzes und nehmen Sie den Kettenschutz ab.



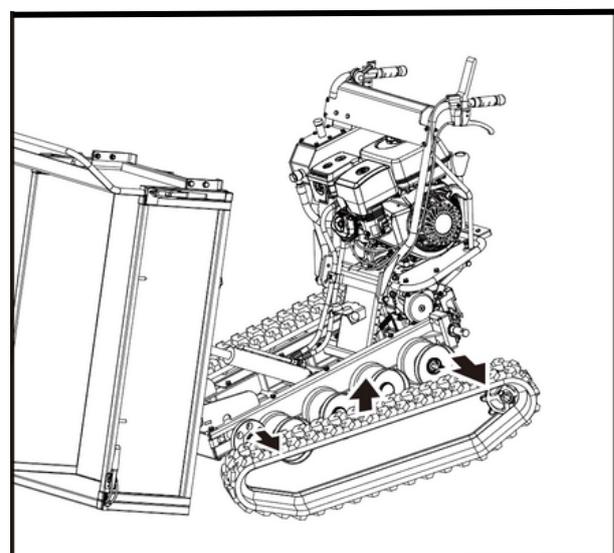
Lösen Sie die Einstellschrauben und ziehen Sie die Lenkradachse in Richtung des Motors, dann wird die Kette locker.



Entfernen Sie die M10×60 Schraube, Unterlegscheiben und die Mutter vom Antriebsrad.



Ziehen Sie die gesamte Kette mit dem Antriebsrad heraus.



Seien Sie beim Entfernen oder Installieren der Ketten vorsichtig, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen der Kette und der Riemenscheibe einklemmen.

## Motorwartung

Weitere Informationen zur Wartung des Motors entnehmen Sie bitte dem im Lieferumfang enthaltenen Motorhandbuch. Das Motorhandbuch bietet detaillierte Informationen und einen Wartungsplan für die Durchführung der Aufgaben.

## LAGERUNG

Wenn der Mini-Raupendumper länger als 30 Tage nicht verwendet wird, folgen Sie bitte den untenstehenden Schritten, um Ihre Maschine für die Lagerung vorzubereiten.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank vollständig. Gelagerter Kraftstoff, der Ethanol oder MTBE enthält, kann nach 30 Tagen verfallen. Verfallener Kraftstoff hat einen hohen Harzanteil und kann den Vergaser verstopfen und den Kraftstofffluss einschränken.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er von selbst stoppt. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Kraftstoff mehr im Vergaser verbleibt. Lassen Sie den Motor laufen, bis er stoppt. Dies hilft, die Bildung von Harzablagerungen im Vergaser zu verhindern und möglichen Motorschäden vorzubeugen.
3. Während der Motor noch warm ist, lassen Sie das Öl ab und füllen Sie frisches Öl der im Motorhandbuch empfohlenen Sorte nach.
4. Verwenden Sie saubere Tücher, um die Außenseite der Maschine zu reinigen und die Lüftungsöffnungen frei von Verstopfungen zu halten.
5. Überprüfen Sie die Maschine auf lose oder beschädigte Teile. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte Teile und ziehen Sie lose Schrauben, Muttern oder Bolzen fest.
6. Lagern Sie Ihre Maschine auf ebenem Boden in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Belüftung.

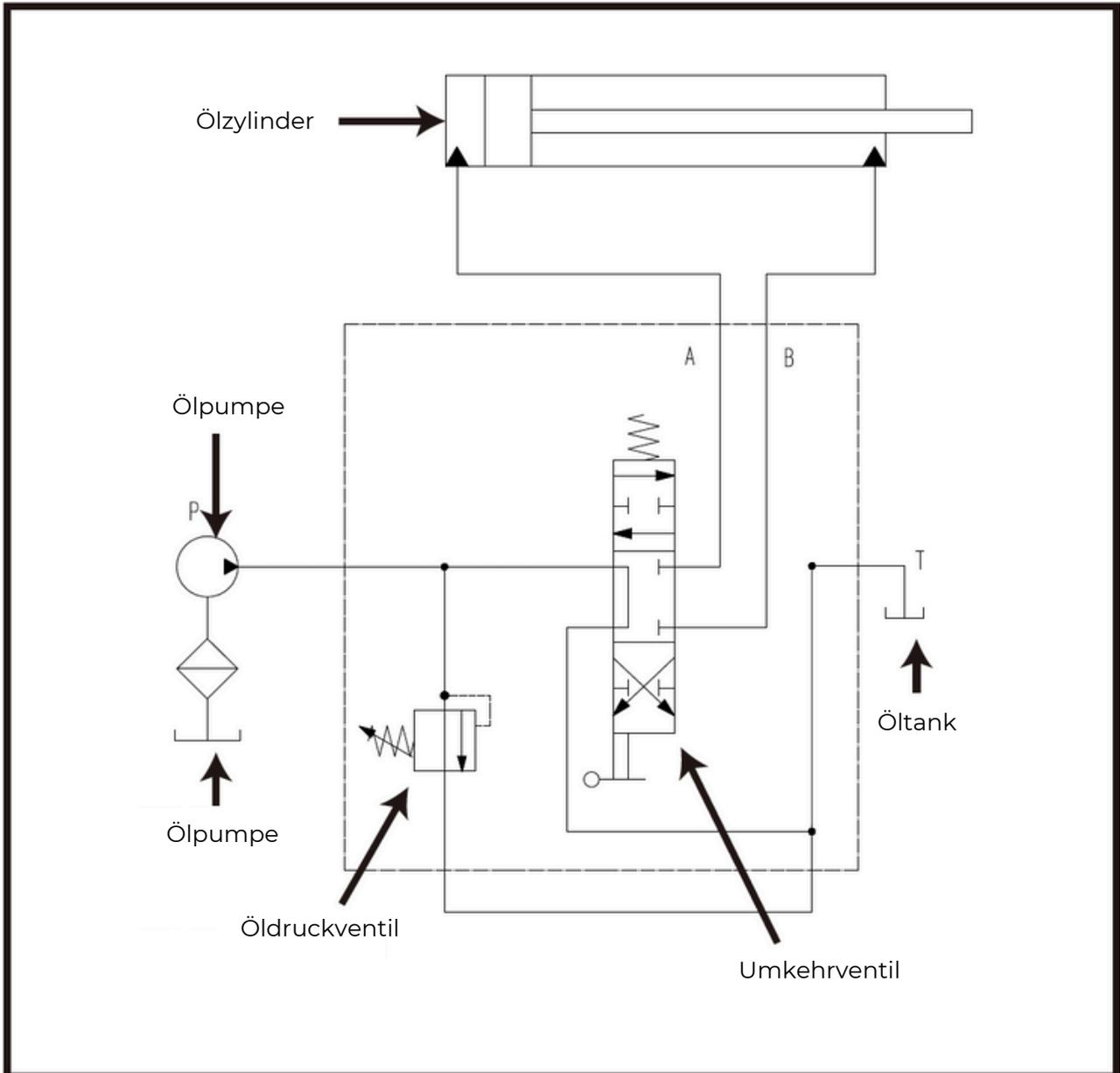


Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel oder petroleumhaltigen Reiniger, wenn Sie Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können das Kunststoffmaterial beschädigen.



Lagern Sie die Maschine nicht mit Kraftstoff in einem nicht belüfteten Bereich, in dem Kraftstoffdämpfe Flammen, Funken, Zündlichter oder andere Zündquellen erreichen können.

# Hydraulikplan



Problem	Ursache	Lösung
<b>Motor startet nicht.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zündkerzenkabel abgezogen.</li> <li>2. Kein Kraftstoff oder veralteter Kraftstoff.</li> <li>3. Choke nicht in offener Position.</li> <li>4. Verstopfte Kraftstoffleitung.</li> <li>5. Verschmutzte Zündkerze.</li> <li>6. Überfluteter Motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schließen Sie das Zündkerzenkabel sicher an die Zündkerze an.</li> <li>2. Füllen Sie frischen, sauberen Kraftstoff ein.</li> <li>3. Der Gashebel muss für den Kaltstart in der Choke-Position sein.</li> <li>4. Reinigen Sie die Kraftstoffleitung.</li> <li>5. Reinigen Sie die Zündkerze, stellen Sie den Abstand ein oder ersetzen Sie sie.</li> <li>6. Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie den Motor erneut starten, aber pumpen Sie nicht nach.</li> </ol>
<b>Der Motor läuft unregelmäßig.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zündkerzenkabel locker.</li> <li>2. Gerät läuft im CHOKE-Modus.</li> <li>3. Verstopfte Kraftstoffleitung oder veralteter Kraftstoff.</li> <li>4. Belüftung verstopft.</li> <li>5. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem.</li> <li>6. Verschmutzter Luftfilter.</li> <li>7. Falsche Vergasereinstellung.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schließen und ziehen Sie das Zündkerzenkabel fest an.</li> <li>2. Stellen Sie den Choke-Hebel auf OFF.</li> <li>3. Reinigen Sie die Kraftstoffleitung und füllen Sie den Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff.</li> <li>4. Lüftung freimachen.</li> <li>5. Entleeren Sie den Kraftstofftank und füllen Sie ihn mit frischem Kraftstoff.</li> <li>6. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.</li> <li>7. Konsultieren Sie das Motorhandbuch.</li> </ol>
<b>Der Motor überhitzt.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niedriger Motorölstand.</li> <li>2. Verschmutzter Luftfilter.</li> <li>3. Eingeschränkter Luftstrom.</li> <li>4. Vergaser nicht richtig eingestellt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Füllen Sie das Kurbelgehäuse mit dem richtigen Öl.</li> <li>2. Reinigen Sie den Luftfilter.</li> <li>3. Entfernen Sie das Gehäuse und reinigen Sie es.</li> <li>4. Konsultieren Sie das Motorhandbuch.</li> </ol>
<b>Eine der beiden Ketten ist blockiert.</b>	Fremdkörper haben sich zwischen der Kette und dem Rahmen verkeilt.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
<b>Die Maschine bewegt sich nicht, obwohl der Motor läuft.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gang wurde nicht richtig eingelegt.</li> <li>2. Antriebsräder sind nicht genug gespannt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie sicher, dass der Gangwahlhebel nicht zwischen zwei Gängen steckt.</li> <li>2. Spannen Sie die Antriebsräder.</li> </ol>



# HZC POWER

HZC Power GmbH  
Tomphecke 65  
41169 Mönchengladbach